

# O z n á m e n í

## o době a místě konání voleb do zastupitelstva kraje

Otovice

Starosta obce ..... podle § 27 zákona č. 130/2000 Sb.,  
o volbách do zastupitelstev krajů a o změně některých zákonů,

### o z n a m u j e :

1. Volby do Zastupitelstva Karlovarského kraje se uskuteční ve dvou dnech **2. a 3. října 2020**

- dne 2. října 2020 od 14:00 hodin do 22:00 hodin
- dne 3. října 2020 od 8:00 hodin do 14:00 hodin

2. Místem konání voleb


ve volebním okrsku č. 1 .....

je volební místnost (adresa) Obecní úřad, Hroznětínská 130, Otovice

pro voliče podle místa, kde jsou přihlášení k trvalému pobytu

3. Voliči bude umožněno hlasování poté, kdy prokáže svoji totožnost a státní občanství České republiky (občanským průkazem nebo cestovním pasem České republiky). Neprokáže-li uvedené skutečnosti stanovenými doklady, nebude mu hlasování umožněno.
4. Voliči budou dodány 3 dny přede dnem konání voleb hlasovací lístky. V den voleb volič může obdržet hlasovací lístky i ve volební místnosti.

V Otovicích ..... dne 14.9.2020

  
Stefana Švecová

starosta

# **T h ô n g B á o**

## **về thời gian và địa điểm thực hiện bầu cử vào cơ quan đại diện tỉnh**

Otovice

Chủ tịch xã ..... theo điều § 27 luật số 130/2000 Sb.,  
về bầu cử vào cơ quan đại diện tỉnh và về sự thay đổi của một vài bộ luật,

### **t h ô n g b á o :**

1. Bầu cử vào cơ quan đại diện tỉnh Karlovary sẽ được thực hiện vào 2 ngày **2 và 3 tháng 10 năm 2020**

- ngày 2.10.2020 từ 14:00 giờ tới 22:00 giờ
- ngày 3.10.2020 từ 8:00 giờ tới 14:00 giờ

2. Địa điểm thực hiện bầu cử


Tại khu vực bầu cử số:.....<sup>1</sup>.....

Là địa điểm bầu cử (địa chỉ) ..... Obecní úřad, Hroznětínská 130, Otovice

Cho những cử tri theo nơi mà họ có đăng ký địa chỉ thường trú

3. Cử tri sẽ được tạo điều kiện bỏ phiếu sau khi xuất trình giấy tờ tùy thân của mình và chứng minh quốc tịch (Chứng minh thư nhân dân hoặc hộ chiếu của Cộng hòa Séc). Nếu như không xuất trình được những giấy tờ tùy thân nêu trên, cử tri sẽ không được tạo điều kiện bỏ phiếu.
4. Trước khi bầu cử 3 ngày cử tri sẽ nhận được phiếu bầu cử. Trong ngày bầu cử, cử tri cũng có thể nhận được phiếu bầu cử tại điểm bầu cử.

Tại ..... Otovice ..... ngày 14.9.2020

  
Stefana Švecová  
.....  
Chủ tịch

# О г о л о ш е н н я

## про місце та час проведення виборів до крайової ради

Староста села ..... Otovice ..... згідно § 27 закону № 130/2000,  
про вибори до крайових рад та про зміну окремих законів,

### с п о в і щ а є :

1. Вибори до Крайової ради Карловарського краю відбудуться **2 та 3 жовтня 2020 р.**

- **2 жовтня 2020 р. від 14:00 до 22:00**
- **3 жовтня 2020 р. від 8:00 до 14:00**

2. Місцем проведення виборів

на виборчій дільниці № .....<sup>1</sup>.....

є приміщення для голосування (адреса) ..... Obecní úřad, Hroznětínská 130,  
Otovice


для виборців відповідно до місця прописки

3. Виборець зможе проголосувати після того, як він підтвердить свою особистість та громадянство Чеської Республіки (за допомогою громадянського чи закордонного паспорта Чеської Республіки). Якщо він не підтвердить вказані факти передбаченими документами, йому буде відмовлено у голосуванні.

4. За 3 дні до проведення виборів виборцю будуть надані виборчі бюлетені. В день виборів виборець може отримати виборчі бюлетені і в приміщенні для голосування.

у ..... Otovice .....

..... 14.9.2020 .....

.....  
  
Stefana Švecová

.....  
староста

# O b a v e š t e n j e

## o vremenu i mestu izbora za Regionalno veće

Gradonačelnik naselja ..... Otovice ..... shodno § 27 Zakona br. 130/2000 Zbirke, o izborima za regionalne savete, o izmenama i dopunama određenih zakona,

### o b a v e š t a v a :

1. Izbori za Regionalno veće u regiji Karlovy Vary održaće se **2. i 3. oktobra 2020. godine.**

- Dana 3. oktobra 2020. god., u vremenu od 14:00 h do 22:00 h.
- Dana 3. oktobra 2020. godine, u vremenu od 08:00 h do 14:00 sati.

2. Mesto izbora

u izbornoj jedinici br. ..... 1 .....


je biračko mesto (adresa) ..... Obecní úřad, Hroznětínská 130, Otovice .....

za glasače prema mestu gde su prijavljeni za stalno prebivalište.

3. Biračima će biti omogućeno da glasaju nakon što dokažu svoj identitet i državljanstvo Republike Češke (lična karta ili pasoš Republike Češke). Ako lice sa navedenim dokumentima ne dokaže gore navedene činjenice, neće mu biti dozvoljeno da glasa.

4. Glasački listići biće dostavljeni biračima 3 dana pre dana izbora. Na dan izbora, birač može da dobije glasačke listiće i na biračkom mestu.

U Otovice dana 14.9.2020 ..... godine

  
Stefana Švecová  
.....  
gradonačelnik

# O z n á m e n i e

## o čase a mieste konania volieb do zastupiteľstva kraja

Starosta **obce** ..... Otovice ..... podľa § 27 zákona č. 130/2000 Zb.,  
o voľbách do zastupiteľstiev krajov a o zmene niektorých zákonov,

### o z n a m u j e :

1. Voľby do Zastupiteľstva Karlovarského kraja sa uskutočnia v dvoch dňoch **2. a 3. októbra 2020**

- **dňa 2. októbra 2020 od 14.00 hod. do 22.00 hod.**
- **dňa 3. októbra 2020 od 8.00 hod. do 14.00 hod.**

2. Miestom konania volieb

vo volebnom okrsku č. <sup>1</sup> .....

je volebná miestnosť (adresa) Obecní úřad, Hroznětínská 130, Otovice

pre voličov podľa miesta, kde sú prihlásení na trvalý pobyt

3. Voličovi bude umožnené hlasovanie po tom, ako preukáže svoju totožnosť a štátne občianstvo Českej republiky (občianskym preukazom alebo cestovným pasom Českej republiky). Ak nepreukáže uvedené skutočnosti stanovenými dokladmi, nebude mu hlasovanie umožnené.

4. Voličovi budú dodané 3 dni pred dňom konania volieb hlasovacie lístky. V deň volieb volič môže získať hlasovacie lístky aj vo volebnej miestnosti.

V ..... Otovicích ..... dňa 14.9.2020 .....

.....  Stefana Švecová .....

starosta

# Объявление

## о времени и месте проведения выборов в краевой совет

Староста села ..... Otovice ..... в соответствии с § 27 закона № 130/2000, о выборах в краевые советы и об изменении некоторых законов,

### и з в е щ а е т :

1. Выборы в Краевой совет Карловарского края состоятся **2 и 3 октября 2020 г.**

- **2 октября 2020 г. с 14:00 до 22:00**
- **3 октября 2020 г. с 8:00 до 14:00**

2. Местом проведения выборов

на избирательном участке № .....<sup>1</sup>.....

является помещением для голосования (адрес) ..... Obecní úřad, Hroznětínská 130,

Otovice

для избирателей в соответствии с местом прописки

3. Избиратель сможет проголосовать после того, как подтвердит свою личность и гражданство Чешской Республики (с помощью гражданского или заграничного паспорта Чешской Республики). Если он не подтвердит указанные факты предусмотренными документами, ему будет отказано в голосовании.

4. За 3 дня до проведения выборов избирателю будут предоставлены избирательные бюллетени. В день выборов избиратель может получить избирательные бюллетени и в помещении для голосования.

В ..... Otovice .....

14.9.2020

.....  
  
Stefana Švecová

староста

# I n f o r m a c i j a

## kana u kaj ačhel o avrikidņipen andro krajoskero ačhad'ipen

Le foroskero gaveskero čhibalo (starostas) ..... Otovice ..... pal § 27 le  
zakonoskero č. 130/2000 Sb., o volbách do zastupitelstev krajů a o změně některých zákonů,

### i n f o r m i n e l :

1. O avrikidņipen andro Ačhad'ipen le Karlovarskone krajoskero ačhel andro duj d'ives  
andro **2. the 3. oktobris 2020**

- andro 2. oktobris le 14:00 orendar dži 22:00 ori
- andro 3. oktobris le 8:00 orendar dži 14:00 ori

2. O than, kaj o avrikidņipen ačhel

andro avrikidņipnaskero okrskos č. ....<sup>1</sup>.....


hin o avrikidņipnaskero kher (atresis) Obecní úřad, Hroznětínská 130,  
..... Otovice

vaš o voliči pal o than, kaj jon hine přihlašimen ko permanentno ačhiben

3- O voličis šaj hazdel, kana sikhavel leskeri identita the o themutņiben la Čechikona republikaro (peskere občanskone preukaziha abo dromengere pasoha la Čechikona republikakero). Te na presikhavela kada le predpisimen dokumentenca, o hazdņipen leske na ela domukhlo.

4- O voličis resela 3 d'ives anglo d'ives, kana o avrikidņipen ačhela, avrikidņipnaskere kartki. Andro d'ives, kana o avrikidņipen ačhel, o voličis šaj resel o avrikidņipnaskere kartki tiž andro avrikidņipnaskero kher.

Andro ..... Otovice ..... andro d'ives ..... 14.9.2020 .....

  
Stefana Švecová  
čhibalo (starostas)

# Bekanntmachung

## über den Zeitpunkt und Ort der Abhaltung der Wahlen zu den Regionalvertretungen

Der Bürgermeister der Gemeinde..... Otovice ..... gibt gemäß § 27, Gesetz Nr. 130/2000 Slg., über Regionalwahlen und die Änderung mancher Gesetze,

### folgendes bekannt:

1. Die Wahlen zur Regionalvertretung der Region Karlovy Vary finden an zwei Tagen, und zwar am **2. und 3. Oktober 2020** statt

- am **2. Oktober 2020 von 14:00 bis 22:00 Uhr**
- am **3. Oktober 2020 von 8:00 bis 14:00 Uhr**

2. Abhaltungsort der Wahlen

im Wahlkreis Nr. ....<sup>1</sup>.....

ist das Wahllokal (Adresse) ..... Obecní úřad, Hroznětínská 130, Otovice .....

für Wähler gemäß dem Ort, an dem sie zum ständigen Aufenthalt angemeldet sind.

3. Den Wählern wird die Stimmabgabe nach entsprechendem Nachweis ihrer Identität und ihrer Staatsangehörigkeit (Personalausweis oder Reisepass der Tschechischen Republik) ermöglicht. Wenn die angeführten Tatsachen nicht anhand eines der festgelegten Dokumente nachgewiesen werden, wird die Stimmabgabe verweigert.

4. 3 Tage vor dem Wahltermin werden die Stimmzettel den Wählern zugestellt. Am Wahltag sind die Stimmzettel auch in den Wahllokalen erhältlich.

Otovice ..... am ..... 14.9.2020 .....  
.....  
Bürgermeister

Stefana Švecová



# Hirdetmény

## a kerületi önkormányzati választások időpontjáról és helyszínéről

Otovice

..... község polgármestere a kerületi önkormányzati választásokról és egyes törvények módosításáról szóló 130/2000 Tt. sz. törvény 27. §-a alapján ezúton a következő

### h i r d e t i k i:

1. A Karlovy Vary Kerületi Önkormányzati választásokra két napon, **2020. október 2-án és 3-án** kerül sor.

- **2020. október 2-án, 14:00 és 22:00 óra között**
- **2020. október 3-án, 8:00 és 14:00 óra között**

2. A választások helyszíne

a(z) .....<sup>1</sup> sz. választási körzetben  
Obecní úřad, Hroznětínská 130, Otovice  
a(z) ..... címen található szavazóhelyiség

a választópolgárok bejelentett tartós lakcíme szerint.

3. Minden választópolgár számára azt követően nyílik lehetőség szavazata leadására, hogy igazolta a személyazonosságát és cseh állampolgárságát (érvényes cseh személyi igazolványával, vagy érvényes cseh útlevelel). Ha nem bizonyítja a fenti tényeket a meghatározott dokumentumokkal, a választásokon nem jogosult részt venni.

4. A választópolgárok 3 nappal a választások időpontja előtt kapják kézhez a szavazólapokat. A választások napján a választólapokat a választópolgárok a választási helyiségben is átvehetik.

Kelt ..... Otovice ..... , 14. 9. 2020-án  
polgármester

  
Stefana Švecová